

联合国
大 会
第五十届会议
正式记录

第三委员会议
第30次会议
1995年11月16日
星期四下午3时举行
纽约

第30次会议简要记录

主席: 塔瓦雷斯·德阿尔瓦雷斯女士 (多米尼加共和国)
(副主席)
后来: 策林先生 (不丹)
(主席)

目 录

议程项目107: 提高妇女地位(续)

议程项目165: 执行第四次妇女问题世界会议: 以行动谋求平等、发展与和平的成果(续)

议程项目105: 社会发展, 包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题(续)

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上, 由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内递交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/50/SR.30
7 December 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

由于策林先生(不丹)缺席,由副主席塔瓦雷斯-德阿尔瓦雷斯女士
(多米尼加共和国)担任主席

下午3时20分宣布开会

议程项目107: 提高妇女地位(续)(A/50/3、A/50/38、A/50/110、A50/163、A/50/
215-S/1995/475、A/50/257/Rev.1-E/1995/61/Rev.1、A/50/346、
A/50/369、A/50/378、A/50/398、A/50/425-S/1995/787、A/50/
538、A/50/691、A/50/747-E/1995/126; A/CONF.177/20和Add.1)

议程项目165: 执行第四次妇女问题世界会议:以行动谋求平等、发展与和平的成果
(续)(A/50/744)

1. AHMED先生(印度)说,印度政府已经采取肯定行动,准许加强妇女的政治和
经济实力。对印度宪法的订正已经使得妇女能够积极参与都市和农村地区的地方自
治。政府必须在所有主要问题上咨询的全国妇女委员会担任审查法律和宪法保障和
干预违反情况的机构。

2. 印度的加强妇女实力战略考虑到印度的妇女有90%是在非正式部门工作。
已经设立了一些计划和方案来提供援助、职业训练、贷款、养恤金和给予妇女的家
庭福利。

3. 在教育方面,全国教育政策要求全国教育制度更大地资助女童并且减少性
别直视。印度政府已经制订法律来处理家庭暴力,并且感到遗憾对于妇女的新形式
恐怖主义暴力在世界出现。

4. 国际大众传播媒体负有重要的责任,因为它们能够影响看法和政策;它们应
该显示更大的敏感性,而不是投射成见。因此,它们的作用是无限制地交流,南北媒
体之间更大的共生关系,将对所有使用媒体的人带来好处。联合国也应该确保世界
所有地区,不仅是发展中国家都成为它关于妇女问题的视听报道的对象。

5. 印度的非政府和基层组织在强调妇女问题方面的建设性作用值得特别嘉奖。印度政府的发展计划是同受益人协商而制订的。非政府组织同印度政府一起参与其执行。

6. 消除妇女贫穷必须在国家和国际一级上加以讨论。在印度,对社会部门的预算支助目前是比1991-1992年增加一倍。

7. 北京会议已经证明,对于加强妇女的经济和政治实力获得压倒多数的支持,可是在强调发展和社会问题方面,发展中国家和发达国家之间却有明显的区别,针对妇女的暴力是人们普遍关切的一个领域。北京宣言和行动纲要中提出的所有问题都必须在国际一级以同等的注意力来加以讨论。

8. 虽然主要的执行责任是在于各国政府,却必须加强一些机构,例如提高妇女地位国际研究和训练机构,该机构已经对妇女问题作出了令人赞扬的研究,特别是在发展中国家。

9. 印度已经开始执行它在北京作出的承诺,制订了全国妇女政策,拨出国民总产值的6%作为教育用途,并且设立一个妇女权利专员的职位。

10. ADAWA先生(肯尼亚)提到议程项目107说,肯尼亚的宪法保障男女在一切生活领域的平等,那是针对改善妇女地位的立法和政策的基础。肯尼亚是消除一切形式歧视妇女公约的签署国,并且致力于确保在持续发展的政策和方案上结合对性别的关切与观点,并且加强机制来评估发展政策对妇女的影响。肯尼亚的发展规划人员当前面对的挑战是要确认一些使得来自基层的妇女进入主流的方案,同第7个发展计划所制定的政策目标配合。肯尼亚政府已经显示对妇女问题的承诺,在文化部中设立了一个妇女司并且在其他关键部门设立了妇女科。

11. 对于提高妇女地位内罗毕前瞻战略的审查和评价已经显示出在教育和保健方面有确实的成果。肯尼亚政府也努力执行战略的法律方面,设立了一个政府工作队来审查有关妇女的法律。进一步的惩罚措施被视为有必要用来对付对于妇女的一切形式暴力。

12. 肯尼亚政府对于世界卫生组织在2000年以前达到全民保健的目标作出承诺。它已经增加了生命预期率，降低了妇幼死亡率。在加强政治和经济地位方面，它已承诺确保促进和支助妇女的商业活动和妇女参与议会和地方选举。它已经颁布了法律，给予男子和妇女同样的继承权，并且也作出努力加强教育妇女选民的方案。已经任命一些妇女担任司法机关的高级职位。肯尼亚也承诺改善女童教育的质量，并且已经达到两个性别的初级学童的同等注册人数。

13. 肯尼亚在执行提高妇女地位内罗毕前瞻性战略方面取得的一些进展，受到了结构调整方案、债务负担、不利于贸易条件和不良的气候条件的不利影响。肯尼亚政府认为，政府、非政府组织、捐助者团体和联合国系统之间在支助肯尼亚妇女发展方案技术合作，将确保该项进展能够继续下去。

14. 谈到议程项目165，他说北京行动纲要将在促进达成内罗毕前瞻性政策所制订的各项目标方面，发挥重要作用。虽然执行纲要的战略目标的主要责任是在各国政府，肯尼亚代表团认为，需要在国家、区域和国际各级有坚决的政治承诺，有为该目的调动大量的资源，特别是在非洲和最不发达国家。消除贫穷、社会发展和保护人权是达成政治、社会、经济和文化进展的先决条件。

15. 肯尼亚政府呼吁国际社会、多边金融机构和卫生组织作出协同一致的努力，促进行动纲要的迅速执行。任何拖延就表示增加妇女的文盲和边缘化以及更多的分娩死亡和武装冲突。肯尼亚承诺使都市和农村妇女参与目的是在提高其地位以及促进和平、平等与发展的方案。

16. 肯尼亚代表团并不支持拟订合并提高妇女地位国际研训所和联合国妇女发展基金(妇发基金)，这两个机构在执行行动论坛方面都可发挥重要的作用。它积极建议应该加倍向妇发基金的核心资源提供的捐助，以便使它能够履行它在加强妇女的经济和政治地位方面的任务。

17. 肯尼亚代表团也考虑了秘书长关于设立一个由15到20名杰出人士组成的高级别委员会，就北京会议的后续行动向它提供咨询的建议并不会促进行动纲要的迅

速执行。它建议加强妇女地位委员会、提高妇女地位国际研训所、妇发基金和经济及社会理事会的作用和任务，并支持在行动纲要上关于在秘书长办公室设立一个关于性别问题的高级别顾问员额的建议。

18. VARGAS DE LOSADA女士(哥伦比亚)谈到议程项目107时说，哥伦比亚政府相信迫切需要建立一个基于男女机会平等的比较公平的社会。哥伦比亚的妇女已经比男子在教育方面作出了更大的进展，到1980年代后期，在所有各级的教育、包括高级教育中注册的人有一半以上是妇女。妇女也对劳力市场作出重大的贡献，同时并没有忽视她们在家庭中的传统作用，虽然那个双重作用在社会和经济上都没有受到足够的重视，而且在国家会计上也没有足够的显示出来。妇女在人口变迁中已经发挥了基本的作用，那些变迁是在过去几十年中出现的，出生率的急剧下降对经济和社会发展有正面的影响。

19. 但是，哥伦比亚政府认识到，它的成就并不足够，还需要促进一个全面的性别公平政策，因此，1994年它采取了一项政策，其目标包括促进文化变迁、在发展政策和方案的管理上开始采用性别观点、设计和执行一些方案与活动以及促进对贫穷妇女的生活素质，消除妨碍她们接触到发展利益的障碍、以及公平参与国家和其他的决策机构。实现这些目标的战略包括使得负责协调不同级别的性别公平政策的执行的机构制度化、设计一个全国信息计划以促进男女之间的并且创造对于分担家务的重要性的认识以及加强妇女组织以便制定一些活动来执行和实施性别公平政策。

20. 哥伦比亚作为不结盟国家运动的成员，重申它对于北京行动纲要的承诺，并且重申它决心确保妇女地位的提高，并且深信妇女充分平等地参与社会所有领域对于平等、发展与和平是不可或缺的。

21. FRITSCHE女士(列支敦士登)说，北京宣言和行动纲要的执行必须在国家一级进行，在那里，政府要采取一些具体的政策来实现男女之间的充分平等并且把性别观点纳入所有社会、经济、政治和文化领域的主流中。

22. 列支敦士登加入消除一切形式歧视妇女公约的内部手续已经完成，因此，她

的政府将能够对该公约在2000年以前获得普遍批准的目标作出贡献。它充分相信公约的各项规定和有关公约的北京行动纲要的规定都有其需要。在消除对妇女歧视委员会的工作范围内，列支敦士登支持妇女地位委员会为了朝向制定一个关于通讯程序的任意议定书草案所作的努力。在成为公约缔约国之后，它也将审查缔约国关于修正第20.1条的决定。

23. 国家机制必须在建立关于执行行动纲要的国家政策上发挥关键的作用。列支敦士登政府已经决定在建立一个全国机制，作为有关妇女平等和协调该领域的一切努力的联络中心；支持在整个政府中将性别平等的观点纳入所有政策领域；同非政府组织保持联系并且同关于合作执行行动纲要和国家承诺事项。

24. 在国际一级，北京会议的后续行动必须基于对妇女问题的综合观点，在对于过去几年重大国际会议的一个协调的后续行动框架内，所有的重大国际会议都导致提高妇女方面的重大成果。在这个任务上，关于性别问题是一个全系统观点，有效地协调努力以及一个加强的国际合作框架，是不可缺少的。行动纲要的各项规定也将必须列入当前的其他联合国活动内，例如，关于和平纲领和发展纲领的工作。在联合国秘书处本身需要进行更多的工作，尤先考虑妇女的征聘和升级，特别是在资深的政治和决策一级。拟议设立一个秘书长顾问的高级别员额应该有助于这个目标。

25. GORDON女士(牙买加)说，在牙买加，妇女和整个社会所面对的主要问题是持续贫穷。近年来贫穷的恶化不仅抑制了后代的机会而且实际上使得在妇女权利领域所达成的很多辛苦成果都扭转。因此，牙买加把消除贫穷作为全国纲领中最优先的事项。由于三分之一以上的牙买加家庭都是由妇女主持，即使执行并不专门为妇女提供的政策，对妇女也有影响。牙买加执行北京行动纲要的全国计划，主要集中在贫穷、对妇女与儿童的暴力、教育和训练、就业和分享权利与决策方面的不平等等问题。这些问题目前也在区域和国际一级上讨论。

26. 牙买加代表团希望强调联合国儿童基金会(儿童基金会)和联合国人口基金(人口基金)在牙买加的妇女保健和教育方面正在进行的杰出工作。牙买加致力于维

持北京会议的动力和精神。在国际一级的承诺应该同样认真,这是非常合理的,因为牙买加就如其他国家,将需要依赖国际组织,特别是联合国组织在其执行行动纲要方面的支持和咨询。

27. 牙买加认为妇发基金和妇女地位研训所作为具有非常不同任务的独立组织,必须加以维持。妇发基金应该保留它支持项目的作用,把妇女直接带进发展过程中,并且应该继续特别集中在不能从其他来源获得注意的小型项目;它也应该继续同联合国开发计划署(开发计划署)保持自动关系,而不要同任何其他机构合并。妇发基金的成功在于它集中注意提高妇女的经济地位;如果妇发基金试图去处理第四次妇女问题世界会议的后续行动的其他方面的问题,那就会有同联合国的其他机构的工作重复并且给它自己的工作方案过度增加负担的危险。

28. 妇女地位研训所在关于妇女问题的研究和训练方面发挥重要的战略性作用。即使是在加勒比的小分区内,也有许多关于妇女的问题尚未从一个国际的角度来加以适当研究。牙买加同意,妇女地位研训所应该予以加强;目前由其他联合国机构所进行的一些关于妇女的研究和训练项目可以放在妇女地位研训所的范围内,研训所应该同一些政府和非政府的区域和国家机构发展密切的工作关系。牙买加代表团赞成妇发基金和妇女地位研训所应该继续彼此合作以及同联合国有关组织合作,每个组织在其自身任务范围内采取行动的建议。牙买加认为,有了那个协调和加强的方法,将有可能实现北京行动纲要所制订的目标。

29. WAHEED-JUNEJO女士 (巴基斯坦)说,联合国执行北京宣言和行动纲要的战略必须坚定地建立在秘书长报告内所指出的两个全系统协调和一个性别观点的主题上(A/50/744)。经济及社会理事会在将性别问题纳入所有的功能委员会和特别机构的活动中,可以发挥非常积极的作用。它应该鼓励各功能委员会在那方面制订一些建议,并且应该带头保证忠实执行第四次妇女问题世界会议的结果。

30. 应该加强妇女地位委员会并且指定它作为第四次妇女问题世界会议后续行动的联络中心。该委员会在一个加强而恢复活力的提高妇女地位司的支持下,能够

在监测针对提高妇女地位的政策和方案的执行方面发挥核心作用。经济及社会理事会应该增加委员会成员的名额，并且审查委员会的任务，使它能够执行那些功能。秘书长关于全系统执行的建议必须非常仔细地加以审议，一个高级别顾问或者高级别委员会的全部费用和利益必须加以比较。

31. 给予联合国其他机构的指导并不足够。给予妇女地位研训所、妇发基金、新闻部和行政协调委员会的任务太过一般性；它们的职责必须加以明确描述。关键指数的发展、对妇女问题的支持、以及联合国系统内的协调和通过开发计划署驻地代表的协调工作，必须由政府间机制来加以密切监督。

32. 秘书长的报告并没有对资源提供充分指导。邀请国际货币基金组织和世界银行来协助各国执行行动纲要，必须通过联合国的协商机制和布莱顿森林机构进行后续行动。在北京会议上关于新的和增加的资源所作的让步不应该丧失。必须制造资源来实现在生活的所有领域提高妇女地位的战略性目标。

33. 巴基斯坦代表团认为，妇女地位研训所和妇发基金是两个具有不同任务的独立实体，它们应该予以加强；但它们的合并将是有反效果的，并且会不利地影响到妇女地位研训所当前所进行的研究和训练活动。妇发基金应该逐渐发展成为提高妇女经济和政治地位以及人权的一个带头机构。

34. 必须有一种同非政府组织，特别是在基层的那些非政府组织进行合作、维持伙伴关系和对话的新文化。联合国必须提高它同非政府组织的协商安排，以及在国家一级上，各国政府也必须探讨同非政府组织合作的新机制。

35. 巴基斯坦政府采取了一个多头战略，目的是要制止对妇女的歧视、提供保健、教育和就业机会给妇女，并且消除对妇女的一切形式暴力。它已经采取步骤修改和废除所有的歧视性法律并且于1995年8月加入了消除对妇女一切形式歧视公约。巴基斯坦计划开展一个提高妇女地位的全面性方案；一个重要的关切领域是提供她们财政服务，不论她们的经济地位或教育背景，使得巴基斯坦妇女能够在商业和工业上建立她们自己。

36. 巴基斯坦代表团敦促，应该加速执行对于波斯尼亚—黑塞哥维那境内塞族人所犯下的强奸罪行的控诉过程。在争议的查谟和克什米尔省的妇女的女童仍然遭受到巨大的、有系统而持续的由国家资助的暴力行动。国际人权组织、印度非政府组织和克什米尔人权组织已经记录了印度安全部队的强奸罪行和性虐待、骚扰和绑架等罪行的证据。印度藐视了关于起诉犯罪方的一切请求。国际社会必须对印度施加压力，让它支持对于所犯罪行的调查并且进行合作，以便公正地起诉和审判犯下罪行的人。

37. 提高妇女地位的全面环境是要靠强大的政治承诺，对于男女平等权利的法律保障以及消除一切形式的歧视妇女。在初步阶段，获得教育、保健和经济与财政资源的问题非常重要。长期来说，妇女充分参与社会的问题应该是首要的目标。

38. MARTINO主教(罗马教廷观察员)说，罗马教廷出席第四次妇女问题世界会议代表团主要是由世界每个地区的妇女组成，有种种不同的背景，对于北京宣言和行动纲要的主要部分感到欣慰。给予女童的注意触及了时常为人所忽略的事实，就是妇女的地位和幸福有赖于在生命最初阶段给予她们的地位。教育是实现会议目标的一个基本工具，纲要的成功要看是否认真采取提供给所有女童和妇女至少一个基本教育的行动。关于贫穷问题、教育和发展资源的部分是纲要的核心；但是，富裕国家和社会阶级必须真诚地改变心意和行为，才能实现相应的目标。应该鼓励各国政府和其他相关的部门提供必要的财政资源来支持拟议的行动，以便能够弥补在文件本身缺少这样一个承诺。教宗约翰保罗二世已经向所有天主教教育、保健和其他机构发出一项特别呼吁，要求它们调动人员和资源以便满足女童与妇女的需要，特别是居于最劣势的女童和妇女。

39. 教廷坚决赞成防止对妇女暴力的措施。虽然大众已经对家庭暴力的问题给予重视，世界社会绝不能减少对于克服数百万人，特别是妇女与儿童在民间和国际冲突中所遭受的痛苦。难民妇女与儿童不仅必须应付看来无助的情况，而且也必须应付东道国和可能的捐助国的疲劳。它们的热情与援助对于他们的生存极为重要。

40. 不幸的是，教廷还不能够完全同意北京会议的整个报告，因为教廷坚决不同意文件的若干方面。虽然宣言重申了妇女与男子固有的人类尊严，教廷代表感到失望，在行动纲要中陈述该项真理的意图遭受到强大的反对。未能确认人类尊严的重要，威胁到人类尊严所建立的根本基础，以及对不义的歧视和性、经济和其他方式的人类剥削采取行动的概念基础。

41. 行动纲领中谈到健康的部分，对于世界大多数妇女，特别是最贫穷的妇女的重大保健需要只是作了不平衡而表面化的处理。对于一些基本方面，例如获得安全饮水、适当卫生设备和足够住房等方面，也没有得到什么注意。虽然详细提出了有关“生殖健康”、“生殖权利”和“不安全堕胎”的规定，试图列出一些降低产妇疾病和死亡率的必要措施却不获接纳。一些代表团对于妇女性方面以及对于限制生殖方面的显然偏执，反映在对于那些问题的强调上，但是却避而不谈或者谨慎地限制谈论需要提供财政承诺来解决妇女全面健康需要的具体手段。另一个令人关切的问题是，能够暗示同意某种性行为和生殖行为的暧昧词语，如果明白地说明，为数庞大的代表团就不可能接受。许多代表团由于意识形态的偏见，拒绝了通知妇女关于荷尔蒙避孕、杂交和堕胎牵涉到的健康危险的提议，那并未反映出一致意见，这从人们对于某些段落采取的许多保留态度，包括教廷代表团的一项声明，可以看出来。

42. 教廷赞扬与会人士重视妇女在家庭，照顾子女和其他家庭成员中的重要作用。行动纲要必须重申家庭是社会的基本单元。但教廷感到失望，有些代表团坚持一再地限定“家庭”的种种方式的存在；这种限定有可能破坏了国家和社会对于保护和援助家庭的承诺，因而危害到家庭内的妇女与儿童的幸福。

43. 教廷在重申妇女在家庭中的独特作用的同时，也重视北京会议的报告内对于妇女必须参与地方、国家和国际各级的社会、经济和政治生活的强调。必须有有效的后续措施来确保妇女在工作场所以及其他的社会结构中同男子有平等机会和条件的权利。重申所有人权和基本自由的普遍性，是一个重大的成就。特别具有意义的是，北京宣言和行动纲要确认良心和宗教在男女生活中的重要性，并且表明那些方

面是人权也是有助于提高妇女地位。因此可以期望那些权利将在文件的实际执行中获得确认。

44. 教廷赞同报告中它认为积极的最有利于妇女的那些方面。有理由希望妇女本身将克服文件的一些限制。

45. MEGURO女士(日本)说,第四次妇女问题世界会议的成就是建立在过去的联合国首脑会议和会议的成就之上,包括人权问题世界会议、人口与发展问题世界会议以及社会问题世界首脑会议。

46. 令人遗憾,审议议程项目165所需的文件不能及时分发;应该在妇女地位委员会的下一届会议上详细讨论A/50/744号文件内关于采取行动的一些建议。

47. 北京行动纲要是提高妇女地位的一个纲领。日本代表团感到高兴,该项纲领提到妇女是行动者而非受惠者。急需把妇女从社会的边缘移到中心。那并不表示要倒转妇女与男子的地位而只是要请妇女到以男子为中心的结构的核心,而是重新设计性别关系的结构。日本代表团非常重视把性别观点融入社区、国家、区域和国际各级的所有政策和方案。它坚决相信,在关于所有问题上,而不仅是“妇女问题”上,应该考虑一个性别观点,而不应该只是作为一个政治手段来使用.性别的问题和所有其他问题都有关联,应该是在讨论所有全球性问题上的一个基本考虑。

48. 日本代表团相信,妇女的权利是人权并且包括妇女控制她们的性和生殖健康、免受强迫、歧视和暴力的权利。对于妇女的暴力是对她们人权的侵犯,是一个普遍性的问题;因此,消除暴力是一个迫切而重要的目标,日本打算加强努力支持国家和社区行动,通过联合国系统各组织,特别是联合国妇女发展基金(妇发基金)来达到该目的。

49. 按照行动纲要,各国政府在执行方面赋有主要责任。日本代表团也认识到在发展中国家的驻地协调员所发挥的重要作用。日本已经结合其官方发展援助方案,开展了关于发展中的妇女的倡议,目的是要支助发展中国家提高妇女地位的努力。它在1994年已经为发展中的妇女项目发放了大约10亿美元,并且打算继续在来

将来增加这类援助。日本也已经加强努力支援联合国系统在该领域的各项活动。在联合国，必须将一个性别观点纳入所有政策和措施内；所有的联合国机构都应该处理性别问题，也明确需要协调和监测。

50. 妇女地位委员会应该发挥中心作用来监测行动论坛的执行，并且协助经济及社会理事会来协调关于所获得进展的报告。经社理事会应该把性别问题并入它关于所有政策事项的讨论，日本欢迎理事会关于在2000年以前设立一个高级别部门和一个协调部门来处理提高妇女地位问题的提议。为了有效协调联合国系统的活动，必须为妇女的问题建立一个有效的联络中心。1995--2001年关于提高妇女地位的全系统中期计划也应该加以修改，来反应行动纲要。最后，联合国内资深职位的妇女数目必须增加。关于秘书长要设立一个关于提高妇女地位的高级别咨询委员会的建议，日本认为某些重点，例如委员会和妇女地位委员会之间的关系、委员会的职权范围、所涉经费问题以及对于这样一个委员会的实际需要，必须首先加以澄清。

51. 日本希望强调非政府组织和民间社会的所有行动者所发挥的重要作用，日本一向都促进同非政府组织的交流，并且为该目的已经任命了一位非政府组织代表作为日本代表团出席第三委员会的成员。日本期待通过加强相互了解与联合行动，建立政府和非政府组织之间的更加成熟而平等的伙伴关系。

52. Tshering先生(不丹)担任主席。

53. LAMPTEY先生(加纳)说，第四次妇女问题世界会议所呈现的一个明确的信息就是，承认提高妇女地位作为世界社会和经济进步的一个基本条件，以及性别平等作为一个基本人权的时候已经来到了。与会人士在他们的发言中已经显示，妇女所面临的问题和提高妇女地位的障碍在全世界都相同，不同的只是强度而已。那个认识使得到有能达成会议的一致结果。

54. 联合国五十周年是一个评价联合国为妇女事业所实现的成果的机会。在北京之前已经举行了三次妇女会议，有助于逐步加强妇女在世界上的法律、经济、社会和政治地位，但是妇女仍然是贫穷、疾病、歧视、失业、边界化、暴力、和武装

冲突的主要受害者。对于内罗毕前瞻战略期望很大，但是达成的成果很小。现在重要的是要调动必要的热情和意志来确保北京宣言和行动纲要得以执行。各国政府将需加强提高妇女地位的国家机器的效用，有必要建立负责将性别分析并入政策和方案的机构。

55. 在加纳一个妇女代表团在1995年11月底之前就要向内阁提出关于执行行动纲要的一些建议。目前正在举办研讨会来传达会议的结论并且讨论12个重要的关注领域。有计划成立一个妇女银行，以便加强妇女的独立性和提高他们的企业事业。第一夫人最近已经要求所有政党作出肯定行动来确保妇女在1996年选举之后构成至少40% 的议会成员。这种小而具体的行动也在必须家庭和社区中加以翻版。必须抛弃妨碍提高妇女地位的古老文化和宗教措施。那并不需要财政资源，只要改变态度。但是，资源的分配对于有效执行行动纲要将是极为重要的。

56. 行动纲要不仅派给国家一个任务而且也派给联合国系统的机构、金融机构和民间社会一个任务。特别是，它要求加强联合国处理妇女问题的机制。秘书长有责任确保论坛内所确认的所有机构都以相互支援而效的方式来进行工作。因此，令人遗憾地是，秘书长关于执行会议成果的报告(A/50/744)内的某些建议，对他打算完成该任务的方式引起了疑问。首先，虽然报告承认提高妇女地位司的新的扩大作用，在1996--1997两年期方案概算内却没有为它的扩大职责提供任何经费。第二，虽然会议已请秘书长在他办公室内设立一个关于性别问题的高级别顾问员额，他在报告内说，要求经费来设立那样一个员额并不适当。但是，在同一个报告内，他建议设立一个高级别委员会来就提高妇女地位问题向他提供咨询。如果对一个顾问员额都无法提供，加纳代表团不知道设立一个整个的委员会的钱从哪里来。然而，加纳支持秘书长报告内的大部分，并且认为如果那些建议获得有效有忠实的执行，将大有助于世界妇女的幸福。

57. PACE先生(马耳他)说，在第一次联合国妇女问题会议举办以来的20年中，关于妇女平等的宣传已经取得了无可否认的进展：各国政府通过立法，承认妇女的平等

机会权利，并且导致妇女人数在劳工市场以及公共生活的不断增加，并且享有较好的获得保健和教育的机会。然而，妇女在许多领域仍然面临了不利的处境以及往往面临歧视。

58. 妇女参与决策层的人数仍然不足。该情况带给高层官员很大的责任，他们必须确保妇女在有关他们的需要和优先事项上获得咨询。必须回顾，妇女和男子之间的社会差异大体上是由社会所塑造的，而非无可避免的；关于外形、数字、行为和适合妇女和男子的工作的强烈感受以及明确的期望，仍然很普遍。已经采取了不同的方法来达成男女平等。自由市场方法是让个人来尽量最好地处理他们所具有的技能和资源，这只会延续不平等的情况。在大部分情况下，机会的平等必须靠立法来支持。歧视的概念已经演变为不仅包括有偏见的人的有意歧视，而且也包括系统性的歧视，对于妇女有无意的负面影响。因此，现在人们承认，不但必须以教育来改变个人的态度，而且也必须改变组织的政策和措施来纠正歧视情况。

59. 为了实现男女平等，必须在三个关键领域作出改变。在就业领域，对妇女的主要目标包括平等薪酬、平等工作和升迁机会，以及参与工会和其他社会机构。在家庭之内，必须承认妇女有平等的权利来作出关于家庭的决定并且在家庭之外工作。应该承认妇女的无薪酬工作，丈夫应该越来越大地分担家庭责任和家务工作。最后，在决策领域，妇女应该足够地参与议会、地方议会、资深公务员工作和司法机关。如果要实现那些目标，就必须克服偏见、缺少教育和缺少信心的阻碍。

60. 在整个过去十年，马耳他政府已经通过立法来保障妇女平等参与社会的所有各级，并且通过教育和一些诱因来鼓励为实现男女平等所需的转变。

61. GUBAREVICH先生(白俄罗斯)说，在第四次妇女问题世界会议的筹备过程中，关于全世界的妇女情况以及她们所面临的问题，出现了明确的描述。后来在会议期间，已经确定了一些战略目标和措施。现在，最具有挑战性的阶段，也就是采取实施行动的阶段已经开始了。各国政府毫无疑问对于在北京所作的承诺的执行顺利执行负有责任，但是由于在行动纲要中所叙述的问题国际性质，很显然，联合国必须发挥

协调的作用。那就必须审查联合国机构在直接处理妇女问题方面的活动，例如妇女地位委员会。白俄罗斯代表团充分支持波兰代表团所提出的在东欧地区扩大联合国妇女发展基金(妇发基金)的任务的建议。在过渡经济国家中的妇女所面临的问题值得妇发基金作最认真的考虑。

62. 在过渡经济的国家，妇女正丧失她们在一个计划经济中所享有的优势。尽管并没有受到正式的歧视，妇女比男子体验到较大程度的她们国家制度、结构和政治变化的不利影响，吊诡的是，她们对于那些转变的过程几乎毫无影响力。

63. 白俄罗斯的社会和经济危机，严重限制了白俄罗斯政府执行内罗毕前瞻战略和北京行动纲要目标的能力。然而，建立一个负责制订、协调和执行过渡时期提高妇女地位和对妇女提供社会保护的政策的行政结构过程，即将完成。

64. 妇女在白俄罗斯的决策地位中代表性不足的问题，值得特别注意。在过去十年，妇女在劳动力中的比例已经大为上升，可是只有少数妇女在私营和或国营部门达到资深管理层的地位。此外，达到那些地位的妇女又由于缺乏特别是妇女的管理风格以及缺乏自我信心而受到阻碍。以往给予制造业的优先地位限制了资深妇女管理人员的出现。相对来说，象一个市场经济的过渡提高了妇女占主要比例的经济学家、律师、社会学家和教师、专业人士的地位。那个发展将扩大可以被选入资深管理职位的妇女人数。

65. 白俄罗斯代表团希望联合国及其专门机构和其他国际机构将给予过渡经济国家必要的援助。特别是必须采取一个全面的行动方案来改善那些国家中的妇女情况。

66. VADIATI女士(伊朗伊斯兰共和国)说，提高妇女地位和实现男女之间的平等与公平，是社会正义的前题条件，并且不应该被视为一个孤立的妇女问题。提高妇女地位对于实现所有人的政治、社会、经济文化和环境安全极为重要。这样重要的目标需要人类社会所有成员的决心和全世界各国政府的承诺以及广泛的国际合作。

67. 第四次妇女问题世界会议提供了机会来调查提高妇女地位所面临的重要障

碍。虽然某些方面取得了广泛的注意，行动论坛也继承了弱点，这可以从为数庞大的保留意见看出来，然而，伊朗肯定它对于在充分尊重伊斯兰教和社会的伦理价值的情况下执行行动纲要的承诺。

68. 对妇女的暴力是实现平等、发展和平的一个障碍。某些妇女团体，例如那些属于少数民族或者居住在武装冲突情况下的团体特别容易受到伤害。贩运妇女是一个超越边界和文化的全球性行业；诸如娼妓那样，由于生活在彻底贫穷中的妇女人数不断上升而蓬勃发展，各国政府和国际组织必须采取强大的措施来加以防止。

69. 在世界各地，年老妇女的数目不断增加；她们许多人在例如营养、保健、工作条件和暴力方面面临了问题。迫切需要保护她们免受歧视以及促进她们参与社会的措施。农村地区的妇女情况也是政策发展的一个关键因素。伊朗伊斯兰共和国政府已经在那方面采取了一些重要步骤，导致农村妇女的文盲率从1976年以来急骤下降，农村女童的就学人数也大为增加。

70. 妇女参与行政和管理层，包括参与关键的决策职位已经在伊朗有所增加，从事有关妇女问题活动的组织的数目也有所增加。妇女与男子的识字差距正在缩小，从大学毕业并且拥有高等教育的教学职位的妇女在过去六年几乎增加一倍。妇女的政府雇员比率已经增长到26.5%，妇女与日俱增地在公共部门，特别是在例如保健、文化和高等教育部担任专家职位。

71. 尽管愈来愈困难，国际社会已经采取有效的步骤来提高地位，对于全世界的妇女的地位，未来是光明的。可以通过采取相关的手段，并且适当地注意到不同社会的差别和伦理价值来为妇女建立一个比较可持续、繁荣而安全的世界。

72. SAKONHNINHOM先生(老挝人民民主共和国)说，两性的平等权利是社会正义、发展和平等的一个基本条件。持续的经济增长和可持续发展需要妇女与男子平等的参与，作为受惠人和行动者。

73. 虽然最近的一些国际会议在新的世纪来临的时候，已经给国际努力改善妇女地位增加了相当大的动力，仍然有许多尚待完成。对妇女基本权利的严重侵犯仍

然在世界的某些地方发生，妇女的公平参与政治决策仍然是一个遥远的目标。为了实现一个比较公正和公平的世界，必须采取一些措施来消除一切形式的歧视妇女，并且消除阻止妇女实现平等权利和机会的障碍。

74. 老挝政府非常重视促进老挝妇女的基本权利。考虑到国家现实和老挝社会的内在特征，老挝政府尽一切努力来实现该目标，1991年宪法以及该国最近的大部分立法都保障妇女的基本权利。不同族群的妇女在该国的发展中发挥重要的作用，其中许多是在工业、保健、教育和政府机构就业。老挝妇女联盟于1995年成立，正通过教育和训练、保健和外国语文教学等方面项目的协助政府改善妇女的生活素质，并且已经制定了一个战略性方案，在2000年以前发展和提高妇女地位。

75. 一个国际合作的新纪元已经开始。老挝的妇女就和每个地方的妇女一样，向往和平与尊严来生活，不受一切形式的歧视和剥削，并且随时准备在实现性别平等的任何国际行动方面进行合作。

76. SY先生(非洲统一组织(非统组织)观察员)表示不满，因为第四次妇女问题世界会议关于一个重要项目的文件未能向各国代表提供，并且秘书处在程序上处理该问题的方式也不能令人满意。

77. 非统组织继续致力于提高妇女地位的努力。许多区域会议和文件已有助于为非洲的那些努力建立必要的机构和法律框架。此外，北京宣言和行动纲要已经为全世界的妇女，特别是为非洲的妇女开创了新的疆界，承认妇女能够对经济结构、决策和全盘发展过程作出巨大贡献。

78. 由于冲突的情况对于妇女造成重大影响，非统组织继续将和平与稳定摆在它的议程的首位。没有和平就没有可持续发展。非统组织同非洲经济委员会合作，安排了一个关于、和平与发展的区域会议，该会议通过了关于妇女与和平的坎帕拉行动计划。它已继续同其他机构一起，致力于消除对非洲女童和妇女的歧视的措施，并且促进性别平等。

79. 在北京所作的承诺不可能在没有必要资源的情况下转化为实际可得的成

果。该问题应该获得认真考虑,因为各国政府重视提高妇女地位的问题。国际社会也迫切需要采取有意义的行动来解决债务问题,该问题压制了短期非洲经济和社会发展的任何展望。

80. 加强机构能力是另一个重要的问题。非统组织代表团同意北京宣言和行动纲要的有效后续行动需要一个对效率和政策协调的全系统审查。因此,非统组织代表团坚决支持在联合国秘书处内设立一个高级别的性别问题顾问的职位。在那方面,目前正在考虑把非统组织妇女股提升为司级,并且正在努力征聘和晋升具有资格的妇女担任非统组织的资深职位。

81. 在国家一级,应该同非政府组织和民间组织合作,作出更大的努力在社会所有各级广泛传达行动纲要。各国政府应该重新分配资源到保健和教育等方面,特别是女童的保健和教育。最后,非统组织再次呼吁国际机构和供资机构提供更多的资源来执行行动纲要。

82. MOUSKY先生(国际移徙组织观察员)说,世界上的12500万的移民、难民和流民,至少有5000万国际移民是妇女。她们的问题是国际移徙组织深为关切的,国际移徙组织正努力增加人们对移徙妇女需要的认识和了解,促进妇女平等获得以移民为目标的项目和服务的机会,并且设计和执行特别为妇女提供的移民项目和服务。国际移徙组织设法在过程的每一个步骤提高移民妇女的地位。

83. 获得国际移徙组织方案的益处的移民妇女是来自各种各样的区域和社会背景。提高妇女地位的方法和手段必须照顾到地方的现实情况。

84. 国际移徙组织特别关切的一个问题就是贩运妇女。在亚洲、拉丁美洲和加勒比最近在东欧都报道了许多这类犯罪行为和有关的虐待行为。移民的贩运是在非正常移民流通范围内的一个不断增加的趋势。国际移徙组织特别注重保护和协助贩运受害人的问题,在研究和论坛的活动上,以及在规划它的业务方案方面。区域和分区的研究和研讨会也协助增加人们对于问题的认识与了解,国际移徙组织在世界各地的实地特派团已经密切注意在贩运妇女方面的案件和趋向。

85. 国际移徙组织方案的其他组成部分,包括散发资料给可能移民的运动,关于贩运的危险和陷阱,并且同各国政府在技术上合作,以及遣返和对于贩运受害人的重新返回的协助。

86. 执行北京行动纲要的工作只是刚刚开始。国际移徙组织期望积极参与国际努力,消除对移民妇女的暴力,并且满足她们的其他特殊需要,因而使她们能够朝向充分平等和提高地位进展。

议程项目105：社会发展，包括有关世界社会状况和有关青年、老年人、残疾人和家庭的问题(续) (A/C.3/50/L.12/Rev.1)

决议草案A/C.3/50/L.12/Rev.1

87. 主席请委员会就题为“争取实现使残疾人充分参与社会：《残疾人机会均等标准规则》和《到2000年及其后执行《关于残疾人的世界行动纲领》的长期战略》的执行情况”的决议草案A/C.3/50/L.12/Rev.1采取行动,该决议草案并未涉及方案预算问题。

88. LIMJUCO女士(菲律宾)说,澳大利亚、加拿大、科特迪瓦、芬兰、冰岛、爱尔兰、伊朗伊斯兰共和国、意大利、葡萄牙、大韩民国、西班牙、瑞典和突尼斯已经成为决议草案的提案国。她代表提案国提出以下对于决议草案案文的修正:在第2段第三行,“所有”一字应予删除;在第8段第一行,“秘书长”之后应该加上“政策协调和可持续发展部”等字;在第8段第三行,“他们努力”之后应该增加“促进将要使用的相关数据的收集和传递”等字。

89. 经口头订正的决议草案获得通过。

90. 主席提议委员会应该建议大会注意到下列文件:A/50/84-E/1995/12(秘书长的报告,其中有关于世界社会状况的中期报告)以及A/50/473(秘书长关于残疾人问题世界行动方案和联合国残疾人十年执行情况的报告)。

91. 就这样决定。

下午6时5分散会。